

保育 ICT システム「パステル Apps」の出欠連絡機能に AI を搭載 伝わる文章校正・外国語翻訳で、多様化する保護者対応を支援

幼稚園・保育園・こども園の ICT 化支援に取り組んでいる株式会社サンロフト（静岡県焼津市、代表取締役社長：中村雄）は、2025 年 9 月 25 日（木）、保育 ICT システム「パステル Apps」*1 の出欠連絡機能において、AI 技術を活用した文章生成・校正機能や外国語翻訳機能をリリースしました。

▼ リリースの背景 ～ 日常的に使う保育 ICT システムで、AI 活用を後押し ～

近年は、生成 AI の登場で、保育・教育現場においても AI に関心を寄せる園経営者・保育者が増えました。しかし、実際に業務に AI を取り入れている園は依然として少ないのが実情です。そこで、日常的に使う保育 ICT システムに AI サポート機能を組み込むことで、業務における AI 活用のイメージの具体化や実践を後押しし、人手不足が深刻化する保育・教育現場において、子どもと向き合う時間の確保や保育者の負担軽減、園と保護者のより円滑で深い関係構築につなげたいと考えました。

また、保育施設における外国にルーツを持つ園児数は増加傾向にあり、こども家庭庁の調査*2 においても、「外国籍等の子どもや保護者の具体的な困りごとやニーズがわからない」「通訳や翻訳を行える人員が足りない」といった課題が報告されています。これらの言語面の課題に対して、AI は有効な解決策となります。今回、AI サポート機能の一つに外国語翻訳機能を搭載することは、今後ますます多文化共生が求められる時代において、保護者との円滑なコミュニケーションに有効だと考えます。



The screenshot shows the '連絡事項 (園より)' (Contact Item (From Garden)) screen. It features a text input area with a red speech bubble icon. Below the input area, there are radio buttons for '日本語で校正 文章のトーン: やわらか' (Selected) and '英語' (Unselected). A red '実行' (Execute) button is located below the radio buttons. At the bottom, there are two buttons: '上に挿入' (Insert Above) and '上の文章を置換' (Replace Above Text). The main text area displays a sample message: '朝、少し眠そうだった。お友達と鬼ごっこで元気いっぱい。お友達と鬼ごっこで元気いっぱい。苦手なブロックコーンも頑張って食べることができ、素晴らしい取り組みでした。最近では積極的に質問をするなど、お話が上手になってきていて嬉しいです。上履きがちょっと小さくなってきているようですので、サイズの確認をさせていただきます！' (Morning, a bit sleepy. Played happily with friends. Managed to eat the tricky block corn, a wonderful effort. Recently, they've been asking questions proactively, so I'm happy they're getting better at talking. Their shoes are a bit small, so we'll check the size!). A yellow warning box at the bottom states: 'AIサポートによって生成された文章は必ず確認のうえご利用ください。個人情報（住所・連絡先など）の inputs は控えてください。' (Please always confirm the text generated by the AI support before using it. Please refrain from inputting personal information (address, contact information, etc.).)

図 1：連絡事項欄での文章生成画面

▼ 出欠連絡における2つのAIサポート ～ 文章生成・校正、翻訳で円滑なコミュニケーション ～

今回、AIを実装したのは、「パステル Apps」の標準機能の中でも使用頻度の高い「出欠連絡機能」です。連絡事項欄に入力された情報から文章を生成したり、適切な日本語表現に校正したり、外国語に翻訳したりするAIサポート機能^{*3}を実装し、保護者との円滑なコミュニケーションを実現します。膨大な事務作業の中でも、保護者への連絡は、伝え方や表現などに悩む保育者も多く、時間的・心的負担は大きなものです。そこで、これらの課題解決につながる機能として、新たにAIサポート機能を実装することにしました。

1. 文章生成・校正機能（図1参照）

連絡事項欄に入力された内容をもとに、AIが文章を生成する機能です。箇条書きの情報から文章生成が可能で、文章のトーンは「やわらか」「簡潔」「丁寧」の3つから選択できます。文章表現について悩む時間を減らし、保育者の安心感につなげます。

2. 外国語翻訳機能（図2参照）

連絡事項欄に入力された日本語の文章をAIが外国語に翻訳する機能です。選択できる外国語に制限はなく、外国籍の保護者とのより円滑な情報共有・連携を支援します。

出欠状況の登録：2025/09/25 園児名

✕ 閉じる

出欠連絡・返信	家での様子・園での様子	園内メモ
---------	-------------	------

保護者の入力

連絡事項
(保護者より)

2025/09/16 17:01:54
I wanted to let you know that he's been a bit congested and a little hoarse this morning. He doesn't have a fever and seems to be in good spirits, but he might need a little extra attention to his fluid intake today. If he seems tired or coughs a lot, please let him rest inside. We brought a small blanket from home in his bag, just in case he gets chilly during nap time. He seems to be a little sensitive to the air conditioning.

翻訳

本日朝より、少し鼻が詰まりぎみで声が少し腫れています。熱はありませんが、水分を十分に取る必要があるかもしれません。疲れていたり、咳が出る様子の場合は、お昼寝の際に休息をとらせてあげてください。寒暖の変化に敏感なようですので、お昼寝時に使えるよう、小さな毛布をかばんの中に入れておきました。

⚠ AIサポートによって翻訳された文章は誤訳の可能性があります。重要な情報は必ず内容を確認してください。

園の入力

連絡事項
(園より)

※保護者画面に表示されます
☐ コメントを保護者にプッシュ通知する
朝は少し眠そうでしたが、お友達と鬼ごっこをして元気いっぱいに遊びました！苦手なブロッコリーも頑張って食べることができ、素晴らしい取り組みでした。最近では積極的に質問をするなど、お話が上手になってきているようです。上履きがちょっと小さくなってきているようですので、サイズの確認をさせていただきます！

☐ 日本語で校正 文章のトーン： やわらか
☒ 英語 で翻訳

実行

上に挿入 上の文章を置換
Your child seemed a bit sleepy in the morning, but they had a lot of fun playing tag with their friends and were full of energy. They even made an excellent effort to eat the broccoli, which they don't usually like. It's great to hear that your child has been asking more questions and their conversational skills are improving. We will also check the size of their indoor shoes, as they seem to be getting a bit small.

⚠ AIサポートによって生成された文章は必ず確認のうえご利用ください。個人情報（住所・連絡先など）の入力は控えてください。

図2：連絡事項欄での外国語への翻訳画面

【書類作成業務におけるユーザー園の声】

「パステル Apps」ユーザー園に実施したヒアリングでは、以下のような声が寄せられています。

- 保護者連絡を含め、外部へ提出する公的な文章こそ作成に時間がかかっている。表現のマナー化や語彙力といった面で自信がない。AI のサポートがあると保育者は助かる。
- AI による文章生成や翻訳は、日常的に利用する出欠連絡の連絡事項で使えるようになると便利になる。

今後は、「パステル Apps」の他機能においても AI サポート機能を順次実装予定です。

▼ 今後の展望 ～ AI と共創する保育・教育現場の伴走役に ～

今回の AI サポート機能は、保育者の業務負担軽減だけでなく、保育・教育の質向上を目指す機能です。AI の効果的な活用は、保育者が子ども一人ひとりと向き合う時間を生み出し、園と保護者の円滑な連携は、子育て家庭に対するより細やかなサポートにつながります。

サンロフトはこれまで、「パステル Apps」をはじめとするサービス提供の他、保育者向け IT 専門紙「パステル IT 新聞」において AI 特集を企画し、保育・教育現場における AI 活用を俯瞰するマップ^{*4}の作成や AI 入門講座を実施してきました。今後も、「パステル Apps」の機能拡充と「パステル IT 新聞」での情報発信を通じて、全国の保育・教育現場が AI と共に歩む未来を支援し、子どもたちの健やかな成長を支える環境づくりを目指してまいります。

***1「パステル Apps（パステルアップス）」**：園児や保護者、職員の情報を一元管理し、書類作成などの事務作業の効率化や保護者との円滑なコミュニケーションを支援する保育 ICT システムです。2015 年に提供を開始し、全国の園で活用されてきました。(URL：<https://apps.passtell.jp/>)

***2「外国籍等の子どもへの保育に関する調査研究報告書」**：こども家庭庁が令和 2 年度に実施した子ども・子育て支援推進調査研究事業の報告書には、外国籍等の子どもに係る保育所等の利用実態や全国の実施事例がまとめられています (<https://www.cfa.go.jp/policies/hoiku/gaikokuseki-chousa/>)

***3「出欠連絡機能における AI サポート」**：出欠連絡機能は標準機能のため、導入園は無料で AI サポート機能を利用できます。ただし、今後の利用状況に応じて有料化する可能性もあります。

***4「保育者のための AI 活用園マップ」**：2025 年 9 月 1 日発行の「パステル IT 新聞」AI 特集で掲載した園マップです。公式サイトから閲覧・ダウンロード可能です。(URL：<https://passtell.jp/ai-map/>)

【本プレスリリースに関するお問い合わせ先】

株式会社サンロフト 広報・マーケティング部（担当：服部） <https://www.sunloft.co.jp/>

〒425-0074 静岡県焼津市柳新屋 436-1 TEL：054-626-3366 FAX：054-626-3371

MAIL：info@sunloft.co.jp

「パステル Apps」の画面イメージは提供可能です。どうぞお気軽にお問い合わせください。